Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

8 ta’ ?unju 2017 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Artikolu 56 TFUE – Artikolu 36 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea – Le?i?lazzjoni fiskali – Taxxa fuq id-d?ul – E?enzjoni fiskali rri?ervata g?all-interessi m?allsa mill-banek li jissodisfaw ?erti kundizzjonijiet legali – Diskriminazzjoni indiretta – Banek stabbiliti fil-Bel?ju u banek stabbiliti fi Stat Membru ie?or”

Fil-Kaw?a C?580/15,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mir-Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge (qorti tal-ewwel istanza tal-West-Vlaanderen, distrett ta’ Bruges, il-Bel?ju), permezz ta’ de?i?joni tat-28 ta’ Ottubru 2015, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fid-9 ta’ Novembru 2015, fil-pro?edura

Maria Eugenia Van der Weegen,

Miguel Juan Van der Weegen,

Anna Pot,

li qed ja?ixxu b?ala l-aventi kaw?a ta’ Johannes Van der Weegen, mejjet,

Anna Pot,

vs

Belgische Staat,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn J. L. da Cruz Vilaça, President tal-Awla, K. Lenaerts, President tal-Qorti tal-?ustizzja, li qieg?ed ja?ixxi b?ala Im?allef tal-?ames Awla, M. Berger (Relatur), A. Borg Barthet u F. Biltgen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: N. Wahl,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-15 ta’ Settembru 2016,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al M. E. Van der Weegen, M. J. Van der Weegen u A. Pot, minn C. Hendrickx u M. Vandendijk, avukati,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn J.?C. Halleux u M. Jacobs, b?ala a?enti, assistiti minn S.D.D’Aiola, espert,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Roels, b?ala a?ent,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 56 u 63 TFUE kif ukoll tal-Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta’ Mejju 1992 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 52, p. 3, iktar ’il quddiem il-“Ftehim ?EE”).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ tilwima bejn, minn na?a, Maria Eugenia Van der Weegen, Miguel Juan Van der Weegen, Anna Pot, li qed ja?ixxu b?ala l-aventi kaw?a ta’ Johannes Van der Weegen, u Anna Pot u, min-na?a l-o?ra, il-Belgische Staat (l-Istat Bel?jan) dwar ir-rifjut tal-benefi??ju ta’ e?enzjoni fiskali tar-remunerazzjoni minn fond ta’ tfaddil fi Stat Membru li ma huwiex ir-Renju tal-Bel?ju.

Id-dritt Bel?jan

3 L-Artikolu 21 tal-Code des impôts sur les revenus (kodi?i tat-taxxa fuq id-d?ul, iktar ’il quddiem i?-“CIR 1992”), fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?as-sena fiskali 2010 (id-d?ul tas-sena 2009), kien jipprevedi li:

“Id-d?ul mill-kapital u mill-beni mobbli ma jinkludix:

[...]

5° l-ewwel kategorija fiskali ta’ [EUR] 1 730 (ammont ba?iku [EUR] 1 250) fis-sena ta’ d?ul relatat mal-fondi ta’ tfaddil ir?evut, ming?ajr ebda stipulazzjoni kuntrattwali dwar terminu jew preavvi?, mill-istabbilimenti ta’ kreditu stabbiliti fil-Bel?ju u rregolati mil-li?i tat-22 ta’ Marzu 1993 dwar l-istat u l-kontroll tal-istabbilimenti ta’ kreditu, filwaqt li g?andu jinftiehem li:

– dawn il-fondi g?andhom, barra minn hekk, jissodisfaw il-kriterji ddefiniti mir-Re fuq il-parir tal-Kummissjoni bankarja, finanzjarja u tal-assigurazzjonijiet [...], rigward il-munita li biha huma esposti, rigward il-kundizzjonijiet u l-metodi ta’ irtirar u ta’ ?bid u rigward l-istruttura, il-livell u l-mod ta’ kalkolu tar-remunerazzjoni tag?hom;

[...]”

4 Fis-sentenza tag?ha tas-6 ta’ ?unju 2013, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju (C?383/10, EU:C:2013:364), il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li din id-dispo?izzjoni kienet tikser l-Artikolu 56 TFUE u l-Artikolu 36 tal-Ftehim ?EE.

5 L-Artikolu 170 tal-li?i tal-25 ta’ April 2014 li tistabbilixxi dispo?izzjonijiet differenti (*Moniteur belge* tas-7 ta’ Mejju 2014, p. 36946, iktar ’il quddiem il-“li?i tal-25 ta’ April 2014”) emenda kif ?ej l-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992:

“Id-d?ul mill-kapital u mill-beni mobbli ma jinkludix:

[...]

5° l-ewwel kategorija fiskali ta’ [EUR] 1 250 (ammont mhux indi?izzat) fis-sena ta’ d?ul relatat

mal-fondi ta’ tfaddil ir?evut, ming?ajr ebda stipulazzjoni kuntrattwali dwar terminu jew preavvi?, mill-istabbilimenti ta’ kreditu msemmija fl-Artikolu 56(2)(2)(a), filwaqt li g?andu jinftiehem li:

– dawn il-fondi g?andhom, barra minn hekk, jissodisfaw il-kriterji ddefiniti mir-Re fuq il-parir tal-Bank nazzjonali tal-Bel?ju u tal-Awtorità tas-servizzi u tas-swieq finanzjarji, kull wie?ed skont il-qasam ta’ kompetenza tieg?u, rigward il-munita li biha huma esposti, rigward il-kundizzjonijiet u l-metodi ta’ irtirar u ta’ ?bid u rigward l-istruttura, il-livell u l-mod ta’ kalkolu tar-remunerazzjoni tag?hom, jew, g?all-fondi r?evuti mill-istabbilimenti ta’ kreditu li huma stabbiliti fi Stat Membru ie?or ta?-?ona Ekonomika Ewropea, dawn il-fondi g?andhom jissodisfaw il-kriterji analogi ddefiniti mill-awtoritajiet simili kompetenti tal-Istat Membru ie?or;

[...]”

6 L-espo?izzjoni tal-motivi dwar l-emenda tal-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992 tg?id li ?ej:

“Il-fatt li l-kundizzjonijiet g?andhom ikunu analogi jfisser, qabelxejn, li l-fondi ta’ tfaddil g?andhom ikunu su??etti g?all-istess kundizzjonijiet ba?i?i msemmija fl-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992; u, barra minn hekk, li dawn g?andhom jissodisfaw il-kriterji ddefiniti mill-awtoritajiet pubbli?i fl-Istat Membru kkon?ernat rigward l-munita li biha l-fondi huma esposti, rigward il-kundizzjonijiet u l-metodi ta’ irtirar u ta’ ?bid u rigward l-istruttura, il-livell u l-mod ta’ kalkolu tar-remunerazzjoni tag?hom. Dawn l-a??ar kriterji g?andhom ikunu simili g?al dawk fis-se?? fil-Bel?ju. Dan ifisser li – ming?ajr ma jkunu identi?i – huma g?andhom ikollhom portata komparabbli. [...]”

7 Id-Digriet Irjali tas-27 ta’ Awwissu 1993 li jimplementa ?-CIR 1992 (*Moniteur belge* tat-13 ta’ Settembru 1993, p. 20096), kif emendat bid-Digriet Irjali tas-7 ta’ Di?embru 2008 (*Moniteur belge* tat-22 ta’ Di?embru 2008, p. 67513) (iktar ’il quddiem l-“AR/CIR 92”), jipprevedi l-kriterji li l-fondi ta’ tfaddil imsemmija fl-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992 g?andhom, barra minn hekk, jissodisfaw sabiex ikunu jistg?u jibbenefikaw mill-applikazzjoni tal-imsemmi artikolu.

8 L-Artikolu 2 tal-AR/CIR 92 jipprevedi li:

“Sabiex jibbenefikaw mill-applikazzjoni tal-Artikolu 21(5) [ta?-CIR 1992] il-fondi ta’ tfaddil imsemmija f’dan l-Artikolu g?andhom jissodisfaw barra minn hekk il-kriterji segwenti:

1° il-munita tal-fondi ta’ tfaddil g?andha tkun l-euro;

2° ?bid mill-fondi ta’ tfaddil, direttament jew b’rabta ma’ kont kurrenti, jista’ jsir biss g?at-tran?azzjonijiet segwenti:

a) rimbors fi flus kontanti;

b) trasferiment, g?ajr permezz ta’ ordni permanenti, lil kont miftu? f’isem il-proprjetarju tal-fond ta’ tfaddil;

c) trasferiment lil fond ta’ tfaddil miftu? mal-istess stabbiliment f’isem il-konju?i jew f’isem qarib sat-tieni grad tal-proprjetarju tal-fond ta’ tfaddil;

[...]

3° il-kundizzjonijiet g?all-irtirar g?andhom jipprevedu l-possibbiltà g?all-istabbiliment depo?itarju li jissu??etta l-?bid ta’ flus g?al preavvi? ta’ 5 ijiem kalendarji jekk dan je??edi [EUR] 1 250 u li jillimitaw tali ?bid g?al [EUR] 2 500 f’perijodu ta’ nofs xahar;

4° a) ir-remunerazzjoni mill-fondi ta’ tfaddil tinkludi obbligatorjament i?da esklu?ivament

– interessi ba?i?i; u

– bonus ta’ lealtà;

b) l-interessi ba?i?i u l-bonus ta’ lealtà g?andhom ji?u kkalkulati skont rata ffissata fuq ba?i annwali.

Il-fondi g?andhom ji??eneraw interessi ba?i?i mhux iktar tard mill-jum kalendarju ta’ wara dak li fih ise?? it-trasferiment u g?andhom jieqfu milli ji??eneraw interessi mill-jum kalendarju li fih ise?? l-irtirar.

G?andha sse?? tpa?ija bejn il-?lasijiet u l-irtirar ta’ flus imwettqa fl-istess jum kalendarju g?all-kalkolu tal-interessi ba?i?i u tal-bonus ta’ lealtà.

L-interessi ba?i?i miksuba g?andhom jit?allsu fil-fond darba fis-sena kalendarja b’mod li ji?u ??enerati, b’deroga tas-subparagrafu 2, interessi ba?i?i mill-1 ta’ Jannar tas-sena.

Interessi fuq debitu ma jistg?ux jintalbu lil proprjetarju ta’ fond ta’ tfaddil.

Il-bonus ta’ lealtà g?andu jing?ata g?all-fondi li jibqg?u fl-istess kont g?al tnax-il xahar konsekuttivi.

Fil-ka? ta’ trasferiment minn fond ta’ tfaddil g?al ie?or miftu? f’isem l-istess proprjetarju u mal-istess stabbiliment, g?ajr permezz ta’ ordni permanenti, i?-?mien li jkun iddekorra g?all-g?oti tal-bonus ta’ lealtà fir-rigward tal-ewwel fond ta’ tfaddil jibqa’ japplika, bil-kundizzjoni li l-ammont tat-trasferiment ikun iktar minn [EUR] 500 u li l-proprjetarju kkon?ernat ma jkunx di?à wettaq tliet trasferiment ta’ dan it-tip, mill-istess fond ta’ tfaddil, matul l-istess sena kalendarja. [...]

c) ir-rata tal-interessi ba?i?i mog?tija minn stabbiliment lill-fondi ta’ tfaddil li huwa jir?ievi ma tistax te??edi l-og?la wa?da mi?-?ew? rati segwenti:

– 3 %;

– ir-rata applikata mill-Bank ?entrali Ewropew g?all-operazzjonijiet prin?ipali ta’ rifinanzjament fl-g?axar jum tax-xahar li jippre?edi l-perijodu attwali ta’ sitt xhur kalendarji.

Kull ?ieda fir-rata tal-interessi ba?i?i g?andha tin?amm g?al perijodu ta’ mill-inqas tliet xhur ?lief fil-ka? ta’ bidla li tnaqqas ir-rata applikata mill-Bank ?entrali Ewropew g?all-operazzjonijiet prin?ipali ta’ rifinanzjament.

Bla ?sara g?ad-dispo?izzjoni tal-punt (e) *infra*, ir-rata tal-bonus ta’ lealtà offert ma tistax:

– te??edi b’iktar minn 50 % ir-rata massima tal-interessi ba?i?i msemmija fl-ewwel subparagrafu. Jekk dan il-per?entwali ma jkunx ugwali g?al multiplu ta’ wie?ed minn g?axra ta’ per?entwali, ir-rata massima tal-bonus ta’ lealtà g?andu ji?i arrotondat g?all-frazzjoni inferjuri ta’ wie?ed minn g?axra ta’ per?entwali;

– tkun inqas minn 25 % tar-rata ta’ interessi ba?i?i offerta. Jekk dan il-per?entwali ma jkunx ugwali g?al multiplu ta’ wie?ed minn g?axra ta’ per?entwali, ir-rata minima tal-bonus ta’ lealtà g?andu ji?i arrotondat g?all-frazzjoni inferjuri ta’ wie?ed minn g?axra ta’ per?entwali;

d) rata wa?da biss ta’ interessi ba?i?i g?andha tkun applikabbli g?al kull fond ta’ tfaddil f’mument spe?ifiku;

e) il-bonus ta’ lealtà li jing?ata f’mument spe?ifiku huwa l-istess g?all-?lasijiet il-?odda u g?all-fondi li g?alihom jibda jiddekorri perijodu ?did ta’ lealtà. Bla ?sara g?all-applikazzjoni tas-subparagrafu 7 tal-punt 4(b), il-bonus ta’ lealtà applikabbli fil-mument tal-?las jew fil-bidu ta’ perijodu ?did ta’ lealtà g?andu jibqa’ applikabbli tul il-perijodu s?i? ta’ lealtà;

5° l-istabbiliment depo?itarju g?andu je?amina jekk il-limitu previst fl-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992, ikunx intla?aq kull darba li l-interessi ba?i?i u l-bonus ta’ lealtà ji?u kkontabilizzati, u g?al dan il-g?an g?andu jie?u inkunsiderazzjoni l-ammonti kollha mog?tija tul il-perijodu taxxabbli.”

9 L-amministrazzjoni ppubblikat, f’dan ir-rigward, i?-?irkolari Circ. AAFisc Nru 22/2014 (Nru Ci.RH.231/633.479), tat-12 ta’ ?unju 2014, li, fil-punt 2 tieg?u, intitolat “Kriterji li g?andhom ji?u ssodisfatti mill-fondi ta’ tfaddil barranin koperti mill-e?enzjoni”, tipprevedi li:

“4. Konformement mal-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992 [...], il-fondi ta’ tfaddil barranin g?andhom jissodisfaw kriterji ddefiniti mil-le?i?latur (jew minn korp pubbliku tal-e?ekuttiv li jkun kompetenti sabiex jimplementa l-li?i fiskali) u li kienu s-su??ett ta’ opinjoni preliminari ta’ korpi simili g?all-Bank nazzjonali tal-Bel?ju u g?all-Awtorità tas-servizzi u tas-swieq finanzjarji.

5. Barra minn hekk, dawn il-kriterji g?andhom ikunu analogi g?all-kriterji ddefiniti fl-Artikolu 2 tal-AR/CIR 92, g?al dak li jirrigwarda:

– il-munita li biha huma esposti;

– il-kundizzjonijiet u l-metodi ta’ irtirar u ta’ ?bid;

– u l-istruttura, il-livell u l-mod ta’ kalkolu tar-remunerazzjoni tag?hom.

G?al iktar dettalji dwar dawn il-kriterji, g?andi ji?i kkonsultat l-imsemmi Artikolu 2 tal-AR/CIR 92 [...]”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

10 Johannes Van der Weegen u A. Pot kellhom, g?al dak li jirrigwarda s-snin fiskali 2010 sa 2013, ?ames fondi ta’ tfaddil ma’ stabbilimenti finanzjarji stabbiliti fi Stat Membru ie?or li ma huwiex ir-Renju tal-Bel?ju. Huma talbu sabiex jibbenefikaw mill-e?enzjoni fiskali prevista fl-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992, kif emendat bil-li?i tal-25 ta’ April 2014.

11 Peress li l-ebda wie?ed minn dawn l-istabbilimenti ma seta jiddikjara li l-fondi ta’ tfaddil mieg?u kienu jissodisfaw kundizzjonijiet analogi g?al dawk applikabbli g?all-fondi ta’ tfaddil irregolati Bel?jani, b’mod partikolari g?al dak li jirrigwarda l-interessi ba?i?i u l-bonus ta’ lealtà, l-awtoritajiet tat-taxxa Bel?jani rrifjutaw li d-d?ul li jori?ina minn dawn il-fondi ta’ tfaddil ikun is-su??ett ta’ e?enzjoni fiskali.

12 Johannes Van der Weegen u Anna Pot ikkontestaw din id-de?i?joni quddiem il-qorti tar-rinviju li g?andha dubji dwar il-kompatibbiltà tal-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992, kif emendat bil-li?i tal-25 ta’ April 2014, mad-dritt tal-Unjoni.

13 F’dawn i?-?irkustanzi, ir-Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge (qorti tal-ewwel istanza tal-West-Vlaanderen, distrett ta’ Bruges, il-Bel?ju) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

“L-Artikolu 21(5) [ta?-CIR 1992], kif emendat bl-Artikolu 170 tal-li?i tal-25 ta’ April 2014 [...], jikser id-dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 56 u 63 TFUE kif ukoll l-Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim ?EE sa fejn din id-dispo?izzjoni kkritikata, g?alkemm tapplika indistintament g?all-fornituri ta’ servizzi nazzjonali jew barranin, te?tie? li ji?u ssodisfatti kundizzjonijiet analogi g?al dawk inklu?i fl-Artikolu [2] tad-digriet irjali li jimplementa [?-CIR 1992] li huma *de facto* spe?ifi?i g?as-suq Bel?jan b’mod li l-fornituri ta’ servizzi barranin huma serjament ostakolati fl-offerta tas-servizzi tag?hom fil-Bel?ju?”

14 Mill-pro?ess li g?andha quddiemha l-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li Johannes Van der Weegen miet fl-20 ta’ Jannar 2016. Maria Eugenia Van der Weegen, Miguel Juan Van der Weegen kif ukoll Anna Pot ?ew issurrogati fid-drittijiet tieg?u.

Fuq id-domanda preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

15 G?andu jitfakkar li, fis-sentenza tas-6 ta’ ?unju 2013, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju (C?383/10, EU:C:2013:364), il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li, billi stabbilixxa u ?amm fis-se?? sistema ta’ tassazzjoni diskriminatorja tal-interessi m?allsa mill-banek mhux residenti, li tirri?ulta mill-applikazzjoni ta’ e?enzjoni fiskali rri?ervata biss g?all-interessi m?allsa mill-banek residenti, ir-Renju tal-Bel?ju naqas milli jwettaq l-obbligi tieg?u ta?t l-Artikolu 56 TFUE kif ukoll l-Artikolu 36 tal-Ftehim ?EE.

16 Wara din is-sentenza, l-imsemmija sistema inbidlet fis-sens li l-e?enzjoni fiskali issa hija applikabbli wkoll g?all-interessi m?allsa mill-banek mhux residenti.

17 Skont i?-CIR 1992 kif emendat bil-li?i tal-25 ta’ April 2014, sabiex il-proprjetarji tal-fondi jkunu jistg?u jibbenefikaw mill-benefi??ju ta’ tali e?enzjoni, is-sistema tal-fond ta’ tfaddil ikkunsidrata g?andha tissodisfa ?erti kriterji, stabbiliti mil-li?i, b?all-fatt li l-munita g?andha tkun l-euro, il-limitazzjonijiet g?all-irtirar u g?all-?bid kif ukoll il-mod ta’ kalkolu tar-remunerazzjoni li g?andha tikkonsisti f’interessi ba?i?i u f’bonus ta’ lealtà.

18 I?-CIR jipprevedi li l-fondi r?evuti minn stabbilimenti ta’ kreditu li huma stabbiliti fi Stat Membru ie?or ta?-?ona Ekonomika Ewropea g?andhom jissodisfaw kriterji analogi ddefiniti mill-awtoritajiet kompetenti ta’ dak l-Istat Membru l-ie?or.

19 Skont l-espo?izzjoni tal-motivi tal-li?i tal-25 ta’ April 2014, “[i]l-kundizzjonijiet g?andhom ikunu analogi [li] jfisser [...] li l-fondi ta’ tfaddil g?andhom jkunu su??etti g?all-istess kundizzjonijiet ba?i?i msemmija fl-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992”.

20 Waqt is-seduta quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, il-Gvern Bel?jan ippre?i?a li dan it-test g?andu jinftiehem fis-sens li l-kundizzjonijiet li g?alihom huma su??etti l-fondi ta’ tfaddil ta’ banek stabbiliti fi Stat Membru li ma huwiex il-Bel?ju ma g?andhomx ikunu identi?i g?al dawk li g?alihom huma su??etti l-banek stabbiliti fil-Bel?ju i?da huwa suffi?jenti li dawn ikunu kundizzjonijiet analogi.

21 Issa, g?andu ji?i kkonstatat li, indipendentement minn din il-kwistjoni, huwa minnu li fond ta’ tfaddil ma’ bank stabbilit fil-Bel?ju jew ma’ bank stabbilit barra mill-Bel?ju g?andu, f’kull ka?, jissodisfa b’mod partikolari ?ew? kundizzjonijiet sabiex ikun jista’ jibbenefika mill-e?enzjoni fiskali inkwistjoni.

22 Minn na?a, tali kont ta’ tfaddil g?andu jkun su??ett g?al ?erti restrizzjonijiet g?al dak li jirrigwarda l-metodi u l-kundizzjonijiet ta’ irtirar u ta’ ?bid minn dan il-kont u, min-na?a l-o?ra, ir-remunerazzjoni minn tali kont g?andha tikkonsisti kemm f’interessi ba?i?i kif ukoll f’bonus ta’ lealtà.

23 Huwa fid-dawl ta’ dawn il-kunsiderazzjonijiet li g?andha ting?ata risposta g?ad-domanda mag?mula mill-qorti tar-rinviju.

Fuq id-domanda preliminari

24 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikoli 56 u 63 TFUE kif ukoll l-Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim ?EE g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li huma jipprekludu sistema nazzjonali ta’ e?enzjoni fiskali, b?al dik prevista fl-Artikolu 21(5) ta?-CIR 1992, kif emendat mil-li?i tal-25 ta’ April 2014, li, g?alkemm tapplika indistintament g?ad-d?ul minn fondi ta’ tfaddil ma’ fornituri ta’ servizzi bankarji stabbiliti fil-Bel?ju jew fi Stat Membru ta?-?EE, hija rri?ervata g?ad-d?ul minn fondi ta’ tfaddil ma’ banek li jissodisfaw kundizzjonijiet li huma, *de facto*, spe?ifi?i biss g?as-suq nazzjonali.

25 Sabiex ting?ata risposta g?al din id-domanda, g?andu ji?i kkonstatat qabelxejn li, g?akemm tali le?izlazzjoni tista’ taqa’ fl-ambitu ta?-?ew? libertajiet fundamentali invokati mill-qorti tar-rinviju, xorta jibqa’ l-fatt li l-eventwali effetti restrittivi ta’ din il-le?i?lazzjoni fuq il-moviment liberu tal-kapital huma l-konsegwenza inevitabbli tar-restrizzjonijiet eventwali imposti fuq il-libertà li ji?u pprovduti servizzi. Issa, meta mi?ura nazzjonali tkun taffettwa fl-istess ?in diversi libertajiet fundamentali, il-Qorti tal-?ustizzja te?aminaha, b?ala prin?ipju, fid-dawl ta’ wa?da biss minn dawn il-libertajiet jekk jirri?ulta li, fi?-?irkustanzi tal-ka?, l-o?rajn huma g?al kollox sekondarji fir-rigward tal-ewwel wa?da u jistg?u jkunu konnessi mag?ha (ara, b’analo?ija, is-sentenzi tat-8 ta’ Settembru 2009, Liga Portuguesa de Futebol Profissional u Bwin International, C?42/07, EU:C:2009:519, punt 47; tal-11 ta’ Marzu 2010, Attanasio Group, C?384/08, EU:C:2010:133, punt 40; kif ukoll id-digriet tat-28 ta’ Settembru 2016, Durante, C?438/15, mhux ippubblikat, EU:C:2016:728, punt 14).

26 Minn dan jirri?ulta li s-sistema ta’ e?enzjoni fiskali inkwistjoni g?andha ti?i e?aminata esklu?ivament fid-dawl tal-Artikolu 56 TFUE u tal-Artikolu 36 tal-Ftehim ?EE.

27 Barra minn hekk, g?andu ji?i kkonstatat li s-servizzi bankarji jikkostitwixxu servizzi fis-sens tal-Artikolu 57 TFUE. Issa, l-Artikolu 56 TFUE jipprekludi l-applikazzjoni ta’ kwalunkwe le?i?lazzjoni nazzjonali li, ming?ajr ?ustifikazzjoni o??ettiva, tostakola l-possibbiltà g?al fornitur ta’ servizzi li je?er?ita b’mod effettiv il-libertà li ji?u pprovduti servizzi (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-14 ta’ Jannar 2016, Il-Kummissjoni vs Il-Gre?ja, C?66/15, mhux ippubblikata, EU:C:2016:5, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata).

28 F’dan il-ka?, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistabbilixxi sistema fiskali li tapplika indistintament g?ar-remunerazzjonijiet minn fond ta’ tfaddil im?allsa mill-banek stabbiliti fil-Bel?ju u g?al dawk im?allsa minn banek stabbilti fi Stat Membru ie?or.

29 Madankollu, anki le?i?lazzjoni nazzjonali li tapplika indistintament g?as-servizzi kollha, indipendentement mill-post ta’ stabbiliment tal-fornitur, tista’ tikkostitwixxi restrizzjoni g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi meta din tirri?erva l-benefi??ju ta’ vanta?? biss g?al dawk l-utenti ta’ servizzi li jissodisfaw ?erti kundizzjonijiet li jkunu, *de facto*, spe?ifi?i g?as-suq nazzjonali u b’hekk i?a??ad lill-utenti ta’ servizzi o?ra essenzjalment simili, i?da li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet partikolari previsti minn din il-le?i?lazzjoni, mill-benefi??ju ta’ dan il-vanta??. Fil-fatt, kif inhi tali le?i?lazzjoni taffettwa s-sitwazzjoni tal-utenti ta’ servizzi u hija g?alhekk ta’ natura li tiskora??ixxihom milli ju?aw numru minn dawn il-fornituri, peress li s-servizzi proposti minn dawn tal-a??ar ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet previsti mill-imsemmija le?i?lazzjoni, u b’hekk tikkundizzjona l-a??ess g?as-suq (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-10 ta’ Mejju 1995, Alpine Investments, C?384/93, EU:C:1995:126, punti 26 sa 28 u 35 sa 38, kif ukoll tal-10 ta’ Novembru 2011, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, C?212/09, EU:C:2011:717, punti 65 u l-?urisprudenza ??itata).

30 G?aldaqstant, g?andu ji?i vverifikat qabelxejn jekk il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?alkemm applikabbli indistintament, to?loqx ostakoli g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi.

31 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li, hekk kif tippre?i?a ?-?irkolari Circ. AAFisc Nru 22/2014, il-fondi g?andhom jissodisfaw il-kriterji ddefiniti fl-Artikolu 2 tal-AR/CIR 92 li jipprevedi b'mod partikolari li l-irtirar minn tali fondi g?andu jkun limitat sabiex issir distinzjoni bejn dawn tal-a??ar u kont kurrenti u li r-remunerazzjoni minn fondi ta' tfaddil g?andha obbligatorjament u esklu?ivament tikkonsisti f'interessi ba?i?i u f'bonus ta' lealtà.

32 Mill-ispjegazzjonijiet mog?tija mill-persuni kkon?ernati waqt is-seduta quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta wkoll li fl-Istati Membri ta?-?EE g?ajr ir-Renju tal-Bel?ju ma te?isti ebda sistema dwar il-fondi ta' tfaddil li tissodisfa l-kundizzjonijiet me?tie?a mill-Artikolu 2 tal-AR/CIR 1992, b'mod partikolari dawk relatati mar-remunerazzjoni minn tali fond. Dan il-metodu ta' remunerazzjoni jikkostitwixxi, milli jidher, karatteristika spe?ifika g?as-suq bankarju Bel?jan.

33 G?aldaqstant, il-le?izlazzjoni nazzjonali inkwistjoni, g?alkemm tapplika indistintament g?ar-remunerazzjonijiet mill-kontijiet ta' tfaddil miftu?a ma' stabbilimenti stabbiliti fil-Bel?ju u g?al dawk miftu?a fi Stati Membri o?ra ta?-?EE, g?andha, minn na?a, l-effett li tiskora??ixxi, *de facto*, ir-residenti Bel?jani milli jirrikorru g?al servizzi ta' banek stabbiliti fi Stati Membri o?ra u milli jift?u jew i?ommu kontijiet ta' tfaddil ma' dawn il-banek, peress li l-interessi m?allsa minnhom ma jistg?ux jibbenefikaw mill-e?enzjoni fiskali kkunsidrata, b'mod partikolari min?abba l-fatt li r-remunerazzjoni minn kontijiet ta' tfaddil ma tikkonsistix f'rata ta' interessi ba?i?i u f'bonus ta' lealtà.

34 Min-na?a l-o?ra, din il-le?i?lazzjoni hija ta' natura li tiskora??ixxi lill-proprjetarji ta' kont ta' tfaddil ma' bank stabbilit fil-Bel?ju, li jissodisfa l-kundizzjonijiet g?al e?enzjoni, milli jittrasferixxu l-flus mfaddla tag?hom f'bank stabbilit fi Stat Membru ie?or u li ma joffrix kontijiet li jissodisfaw dawn il-kundizzjonijiet.

35 G?aldaqstant, l-imsemmija le?i?lazzjoni tista' tikkostitwixxi ostakolu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi, ipprojbit, b?ala prin?ipju, mill-ewwel paragrafu tal-Artikolu 56 TFUE sa fejn hija tissu??etta g?al kundizzjonijiet l-a??ess g?as-suq bankarju Bel?jan g?al fornituri ta' servizzi stabbiliti fi Stati Membri o?ra, liema fatt g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-rinviju, b'mod partikolari fid-dawl tal-elementi msemmija fil-punt 29 ta' din is-sentenza.

36 Sussegwentement, g?andu ji?i vverifikat jekk tali ostakolu jistax ji?i ??ustifikat bir-ra?unijiet invokati mill-Gvern Bel?jan.

37 G?andu jitfakkar li l-mi?uri nazzjonali li jistg?u jfixklu jew irendu inqas attraenti l-e?er?izzju tal-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat jistg?u madankollu ji?u ammessi bil-kundizzjoni li jkollhom g?an ta' interess ?enerali, li jkunu adegwati sabiex ji?guraw it-twettiq tieg?u, u li ma je??edux dak li huwa ne?essarju sabiex jintla?aq l-g?an imfittex (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-6 ta' ?unju 2013, Il?Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?383/10, EU:C:2013:364, punt 49 u l-?urisprudenza ??itata).

38 Il-Gvern Bel?jan isostni li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni tikkontribwixxi g?all-protezzjoni tal-konsumaturi. Huwa jippre?i?a, g?al dan il-g?an, li huwa indispensabbli li r-residenti Bel?jani jkollhom kont ta' tfaddil li jservi g?al ?mien twil, protett, stabbli, suffi?jenti u ming?ajr riskju sabiex ikunu jistg?u ji?u koperti l-ispejje? importanti jew mhux previsti tag?hom.

39 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li, fost ir-ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali li jistg?u ji??ustifikaw restrizzjoni fuq il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, hemm il-protezzjoni

tal-konsumaturi (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tat-23 ta' Jannar 2014, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?296/12, EU:C:2014:24, punt 47).

40 G?aldaqstant, il-qorti tar-rinviju g?andha tivverifika, minn na?a, jekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni tissodisfax tali ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali.

41 Hija g?andha wkoll, min-na?a l-o?ra, ti?gura li s-sistema ta' tassazzjoni inkwistjoni, jekk ji?i pre?unt li g?andha effettivament tali g?an, ma tmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex dan jintla?aq u tosserva il-prin?ipju ta' proporzjonalità.

42 Fil-fatt, anki jekk ji?i pre?unt li s-sistema inkwistjoni tissodisfa ra?uni ta' interess ?enerali, billi ??a??ad, *de facto*, lid-d?ul kollu minn kontijiet ta' tfaddil disponibbli fis-suq intern, bl-e??ezzjoni ta' dawk il-kontijiet mi?muma ma' banek stabbiliti fil-Bel?ju, mill-benefi??ju tal-e?enzjoni, din is-sistema tista' teskludi kontijiet ta' tfaddil miftu?a fi stabbilimenti bankarji, b'mod partikolari fi stabbilimenti mhux Bel?jani, li jkunu jippermettu li jintla?aq l-istess g?an b?al dak tal-imsemmija sistema, ji?ifieri l-protezzjoni tal-konsumaturi. B'mod partikolari, l-ebda wie?ed mill-argumenti mressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja ma jippermetti li jitqies li l-applikazzjoni tal-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 2 tal-AR/CIR 92 dwar ir-remunerazzjoni minn fondi hija ne?essarja sabiex jintla?aq l-imsemmi g?an.

43 G?aldaqstant, il-protezzjoni tal-konsumaturi ma tistax ti?i invokata sabiex ti??ustifika l-ostakolu kkunsidrat g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi.

44 G?al dak li jirrigwarda l-Artikolu 36 tal-Ftehim ?EE, g?andu ji?i osservat li din id-dispo?izzjoni hija analoga g?al dik stabbilita fl-Artikolu 56 TFUE, b'tali mod li l-kunsiderazzjonijiet dwar dan tal-a??ar, mog?tija fil-punti 27 sa 43 ta' din is-sentenza, japplikaw ukoll fir-rigward tal-imsemmi Artikolu 36.

45 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti jirri?ulta li r-risposta li g?andha ting?ata g?ad-domanda mag?mula hija li l-Artikolu 56 TFUE u l-Artikolu 36 tal-Ftehim ?EE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprevedi sistema nazzjonali ta' e?enzjoni fiskali, sa fejn din tal-a??ar, g?alkemm tapplika indistintament g?ad-d?ul minn fondi ta' tfaddil ma' fornituri ta' servizzi bankarji stabbiliti fil-Bel?ju jew fi Stat Membru ta?-?EE, tissu??etta g?al kundizzjonijiet l-a??ess g?as-suq bankarju Bel?jan g?al fornituri ta' servizzi stabbiliti fi Stati Membri o?ra, liema fatt g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

Fuq l-ispejje?

46 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 56 TFUE u l-Artikolu 36 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprevedi sistema nazzjonali ta' e?enzjoni fiskali, sa fejn din tal-a??ar, g?alkemm tapplika indistintament g?ad-d?ul minn fondi ta' tfaddil ma' fornituri ta' servizzi bankarji stabbiliti fil-Bel?ju jew fi Stat Membru ta?-?ona Ekonomika Ewropea, tissu??etta g?al kundizzjonijiet l-a??ess g?as-suq bankarju Bel?jan g?al fornituri ta' servizzi stabbiliti fi Stati Membri o?ra, liema fatt g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-

rinviju.

Firem

* 	Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.